



L'Alliance Française  
de Charlottesville

# Le Petit Journal de l'AFC

NUMÉRO 13 – APRIL 2010



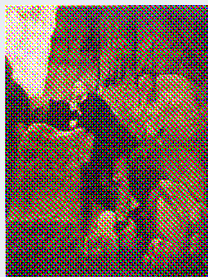
**It's Official,  
AFC is on  
Facebook!!!**

**Visit us and  
become a Fan!**

~~~~~



**Hugo Events  
April 15<sup>th</sup>-17<sup>th</sup>  
Details Page 2**



~~~~~

**What is la  
Methode  
Champenoise?  
Find out at our  
Sparkling Wine  
Tasting April  
17<sup>th</sup>! Details  
page2**

## **The Spring Session of Classes – On y va!!**

Our new session of French classes starts the week of April 12<sup>th</sup>. If you are interested in learning French, see our current schedule of classes on our web site: [www.afcville.org](http://www.afcville.org) under "School."

## **20% Discount at AFC for Air France Customers!**

The worldwide Alliance Française network works closely with Air France and we are currently making an offer to Air France customers. If you are not already a student in one of our classes, and you purchase an Air France ticket before May 1, 2010, you can get 20% off your first class! Also, if you are not currently a member of the Alliance Française, you can get 20% off your first annual AFC membership. Act now before the offer ends!

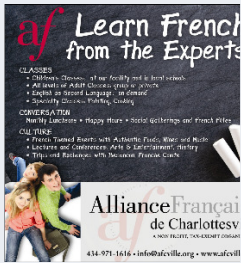
## **Know a 16 year old American boy who wants to visit Paris??**

Erwann de Beaufort is a sixteen-year-old student from Paris, France, who is planning to come to the US this summer to improve his English and to experience the American way of life. He and his family thought that it would be fun for him to stay with a family that has a boy around his age who has similar interests. Erwann loves sports, especially tennis, and also likes to read and to visit museums. He would be able to arrive in the US around July 3 and stay for three weeks; His aunt and uncle are from the area and would drive him from and to Dulles airport, and would also like to have him visit them for a few days, and also the weekends.

Erwann's parents would be happy to do an exchange, with the American boy going to France to spend a week with the family in Paris and two weeks at Erwann's grandmother's vacation house at the beach in St. Malo, Brittany. They would also consider any other suggested arrangements. If you are interested, you can call Erwann's uncle, Thibault, during the day at (434) 969-1049 and in the evening at (434) 969-2538. You can also e-mail him at [snukum@peoplepc.com](mailto:snukum@peoplepc.com).

## **Looking for a French AuPair for this July/August?**

Contact Matthieu Drouet  
[mattdrew@hotmail.com](mailto:mattdrew@hotmail.com)



### CONTACT AFC

Municipal Arts Center  
1119 Fifth Street SW,  
Suite B, 3<sup>rd</sup> Floor  
Charlottesville, VA  
22902

#### Office Hours:

Mon, Tues, Thurs  
10am-3pm  
(434) 971-1616  
www.afcville.org

info@afcville.org  
director@afcville.org  
president@afcville.org  
rsvp@afcville.org

~~~~~



Ever been to a  
**gin tasting?**  
Try with us!!

## AFC Calendar of Events

### April 2010

- 4/13: **Wreath Laying** at 9:45am for the Anniversary of Thomas Jefferson at Monticello.
- 4/15: **Hugo Live, with Alain Lecompte** at 6:30pm at the UVA Chapel. This 90-minute musical tells the story of Hugo's life and loves, his belief in liberty and peace, and the power of his convictions in the face of tyranny. Free. For details: [http://www.virginia.edu/french/exile\\_hugo2010](http://www.virginia.edu/french/exile_hugo2010)
- 4/15-17: **"When Freedom Returns . . .": Exile for Victor Hugo and Other Engagé Writers.** Colloquium, Talks and Discussion. At the UVA Harrison Institute/Small Special Collections Library, Byrd/Morris Seminar Room. Details: [http://www.virginia.edu/french/exile\\_hugo2010](http://www.virginia.edu/french/exile_hugo2010)
- 4/17: **Sparkling Wine Tasting** à la Méthode Champenoise by Claude Thibaut from Thibaut-Janisson at 6:30pm at the home of Catherine Hermary-Vieille. Wine and Cheese with Desserts. Silent Auction. Directions provided upon RSVP. \$25 for Members and \$30 for Guests. RSVP by April 12th to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
- 4/21: **Lecture by Nicole Yancey**, Honorary Consul, at 7pm at the Municipal Arts Center, "La France a l'Heure des Regionales" in English and French. Followed by a wine and cheese reception. \$10 per person, \$5 for adolescents. RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).
- 4/23: **French Home Cooking Class** at 4pm followed by **Dinner** at 7pm (for the Cooks and Guests): Recipes and know-how from the "Régions françaises" and former french colonies (Vietnam, Tunisia, Martinique, Sénégal). This second class, held at a Member's home, will focus on French West Indies home cooking. Dinner will be open to Guests. 25\$ for cooking class and dinner (up to 10 participants) - \$20 per person for dinner only (up to 16 additional people). Price includes wine and refreshments. Address and driving directions provided upon RSVP to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org). Please reserve by April 20.

### May 2010

- 5/6: **French Speaking Luncheon** at 12:00 pm at Keswick Hall. RSVP Annette Hollo at (434) 977-1338 or [annettehollo@earthlink.net](mailto:annettehollo@earthlink.net)
- 5/20: 7:30pm **Gin Tasting** at the Home of Roulhac Toledano. Wine and Cheese, Hors d'oeuvres and Desserts. Directions provided upon RSVP. \$25 for Members and \$30 for Guests. RSVP by May 17<sup>th</sup> to [rsvp@afcville.org](mailto:rsvp@afcville.org).

## Photo Reportage par Ariane B.



©UNESCO/Justin Mott  
L'anglais à l'école  
primaire au Vietnam



Culture et traditions  
Francophonie 2010



Hôtel de ville de Paris  
Festival de la  
Francophonie 2010.



Byrd Theater Richmond  
Festival du film français



© UNESCO/M. Ravassard  
UNESCO, Paris.

Réagissez à ce article:  
g.hiribarne@gmail.com  
H-G Hiribarne

## Regards croisés

Par Henri-Gabriel Hiribarne

**Francophonie.** Par leur joie de vivre et franc-parler, les pays africains membres de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF) - 96 millions de francophones en Afrique - faisaient plaisir à voir dans l'assemblée arc-en-ciel présente à la grande Fête de la Francophonie à Washington. Ces personnes réunies par amour pour la langue de Molière ont-elles conscience qu'elle est menacée par l'ubiquité de l'anglais, la vigueur de l'espagnol et la progression du chinois dans le monde? La langue française est malmenée par nos élites politiques qui lui préfèrent un anglais imparfait mais tellement tendance de nos jours. Parler anglais serait-il plus naturel pour les universitaires et journalistes formés dans des écoles ayant pour modèle Harvard ou Princeton. Même sur le territoire français - nous sommes à la Maison française à Washington au festival de la Francophonie - un représentant du gouvernement m'a adressé la parole en anglais: did you enjoy the party? En février 2010, le comité organisateur des Jeux olympiques à Vancouver a été critiqué pour n'avoir utilisé plus de français, pourtant l'une des deux langues officielles des Jeux olympiques et du Canada. La diffusion du français dans les instances internationales est-elle menacée par l'hégémonie de l'anglais?

La langue américaine. L'anglais parlé aux Etats-Unis se distingue de l'anglais britannique tant par ses particularismes que par sa configuration générale: nuances lexicales, orthographiques et syntaxiques. On peut facilement distinguer les différences de prononciation et de rythme qui opposent l'anglais américain à l'anglais australien par exemple. L'anglais est la 3e langue la plus parlée dans le monde après le chinois mandarin et l'hindoustani. C'est la langue maternelle du Royaume-Uni et de ses anciennes colonies - dont les Etats-Unis, l'Afrique du Sud, le Canada, l'Australie - pays qualifiés de monde anglo-saxon... et l'Inde. Devenue langue internationale, l'anglais est la langue la plus apprise et la plus étudiée dans le monde. Le développement de l'Internet et la «mondialisation» devrait accroître l'hégémonie de cette langue d'origine germanique qui a subi les influences des envahisseurs scandinaves et normands au Moyen-Âge et, plus récemment, les apports du français. Pourquoi les chinois, les marocains, les chiliens choisissent-ils d'apprendre cette langue? Les échanges commerciaux et technologiques développés par les Etats-Unis depuis 60 ans, le dynamisme des exportations chinoises ont définitivement instauré l'anglais comme langue de communication et d'échanges internationaux. A l'exception du latin de l'Antiquité à la Renaissance, il n'y a pas de précédent dans l'histoire !

**La langue française.** La francophonie, c.-à-d. le fait de parler français, se porte bien par le nombre de locuteurs - 200 millions sur les 5 continents- mais en pourcentage la langue française perd du terrain dans les domaines de l'Internet, les sciences, le commerce et la diplomatie. Langue romane parlée en France, au Québec, Belgique, Suisse, Haïti, dans les pays d'Europe, d'Afrique et d'Asie, le français est la langue officielle de 29 pays et de nombreuses organisations internationales. Langue de l'ancien Régime français, des tsars Russes, des princes d'Allemagne, des rois d'Espagne et d'Angleterre, le français perdure dans la diplomatie internationale après le Siècle des Lumières. Il a emprunté des mots à langue anglaise, italienne, hollandaise, allemande et arabe. Sous l'impulsion du Québec des néologismes ont été créés pour rendre compte des termes anglo-américains employés en informatique: courriel (e-mail), clavardage (chat), pourriel (spam). La langue française a une sémantique riche, elle se prête à des jeux de mots, des traits d'esprit, des devinettes et des contrepétories. Preuve de sa vitalité, de nombreux écrivains étrangers l'ont choisie pour exprimer leur espoir, leur amour, leur révolte. Ainsi, Atiq Rahimi (afghan), Jonathan Littell (américain), Andreï Makine (russe), Marie N'Diaye (franco-sénégalaise) ont été tous couronnés par le Goncourt dans les années 2000. Par ailleurs, acteurs, chanteurs, auteurs se mobilisent pour défendre la langue française avec une extraordinaire énergie, notamment au Festival du film français de Richmond, au Festival de la francophonie où les chuchoteurs de mots et les poètes du slam, art oratoire de rue, témoignent de son renouveau.

**A quoi sert une langue.** Outil de communication, une langue exprime notre pensée, notre culture et notre capacité à appréhender le monde extérieur. Pour l'UNESCO, les 6700 langues existantes appartiennent au patrimoine culturel et immatériel de l'humanité, elles sont le gage de la diversité nécessaire au dialogue, à la tolérance et à la paix dans le monde. Connaître une langue étrangère est un privilège, car on ne connaît vraiment sa propre langue que lorsqu'on en parle une autre disait Goethe qui aurait pu écrire en français. Pour finir, écoutons les japonais qui considèrent qu'il y a deux langues, outre la leur, à apprendre: l'anglais pour le commerce, le français pour l'amour! Au vu où nous ont mené la globalisation et le libre échange en 2008, il semblerait qu'aujourd'hui nous ayons besoin davantage d'amour. Vive le français!

**Savez vous que:** Tolstoï avait écrit les premières pages de «Guerre et Paix» en français avant de se raviser. Le français est la 3e langue de la Toile, avec 5% de pages Internet, après l'anglais (45%) et l'allemand (7%) et devant l'espagnol (4,5%).

| Yearly Membership Prices |         |
|--------------------------|---------|
| Students/Children        | \$30    |
| Individual               | \$55    |
| Family                   | \$70    |
| AF Friend                | \$100   |
| Corporation              | \$500   |
| Lifetime                 | \$1,000 |
| Donation                 | \$      |

First & Last Name: \_\_\_\_\_

Street Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State : \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Home Tel: \_\_\_\_\_

**Select your membership:**

- Students and Children   
  Individual   
  Family/Group Rate   
  Donation  
 Friend of the AF   
  Corporation   
  Lifetime membership

Total Enclosed \_\_\_\_\_

For a **Family, Friend, Corporation, or Lifetime Membership**, please list the name of the second cardholder who resides at the same address.

**Would you be willing to help with the Alliance Française events?**

- Yes                     
  No

**If yes, check one of the following choices?**

- Opening your house for an event                     
  Host a French student  
 Help with the TV Show on Channel 13                     
  Help with the Sister City exchange  
 Other:

**Would you prefer to receive our newsletter and invitations by post rather than email?**

- Yes                     
  No